

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

December 13, 2020,
No. 51

THIRD SUNDAY OF ADVENT

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599
www.ourladyofczestochowa.com

ADWENT 2020

MARANATHA

*The Lord
is coming!*

We are waiting on Jesus Christ



BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - office closed

Tuesday: 11:00 pm - 5:00 pm

Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - Pastor / Proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - Guardian/Gwardian

KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska, Ewa Supronik - kl. 0,1;

O. Jerzy Żebrowski - kl. 2; Monika Danek - kl.3,4;

Małgorzata Liebig-Malupin - kl.5 ;

Eugeniusz Bramowski - kl. 6, 7; O. Michał Socha - kl.8, Bierzmowanie;

Urszula Boryczka, Magda Kasperkiewicz, Danuta Daniels - zastępstwa;

Monika Danek - koordynator

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

◆ Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall

Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355

Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355

For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)

◆ **Ministranci / Altar Servers** - Mr. Eugeniusz Bramowski, tel. 781-871-2991. Zapraszamy **nowych** kandydatów.

◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910

◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485

◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**

Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir

Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962

◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**

Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649

◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -

Władysław Biernat, tel. 781-267-9946

◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**

Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -

Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish**

American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej -

Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-797-7596

◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -

Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656

◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.

◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chludziński, Monika Danek, Lucy Willis, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.

◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Bogdan Maciejuk, Anna Górka, Adam Śliwiak.

◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606

◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - www.krakowiak.org;
contact@krakowiak.org, tel. 781-832-0962

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE



ADWENTOWA ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU -środa i piątek od godziny 3:00 po południu do wieczornej Mszy św. Zapraszamy!

ADVENT ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Wednesdays and Fridays from 3:00 pm till evening Mass (7:00 pm). Everybody welcome!

PORANNA MSZA RORATNIA

Dorośli parafianie pamiętają z Polski Msze Św. Roratnie odprawiane o godz. 6:00 rano. W tym roku dodatkową częścią naszego przygotowania do Bożego Narodzenia (w ramach „duchowego eksperymentu”), w okresie Adwentu (oprócz niedzieli) będzie odprawiana poranna Msza św. o godz. 6:15. Serdecznie zapraszamy!

„PAN Z WAMI” / „MISSALETTE”

Z racji pandemii w kościele nie możemy używać żadnych ksiązek. Można je jednak używać indywidualnie. Zakupiliśmy książki na ten rok. Są do nabycia w biurze parafialnym. Cena \$10. Zakupioną książkę powinno się podpisać i stanąć się ona własnością osoby kupującej.

PARISH FINANCIAL REPORT

The copy of our Parish Financial Report is available for you. The copies are at the back of the church and in the parish office. We are grateful to God that despite of the pandemic we are doing quite well. So thank you God and to you our Parishioners and Friends for your commitment and support of our Christian Community. You are always in our prayers and may God bless us all!

SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Z tytułu kościoła wyłożone jest tegoroczne Sprawozdanie Finansowe naszej Parafii. Jest ono też do nabycia w biurze parafialnym. Mimo trudności związanych z pandemią koronawirusa, dzięki Bożemu błogosławieństwu i Waszej ofiarnej odpowiedzialności za naszą Wspólnotę, nasza Parafia przetrwała i jest w dobrym stanie finansowym. Dziękujemy Wam za ofiarność, ludzką życzliwość i poczucie odpowiedzialności za nasz Wspólny Dom. Dziękujemy i Bóg zapłać!

MARK YOUR CALENDAR

On **December 14th at 7PM**, we will clean the church and decorate for Christmas. We invite you to help with this project. The more hands that we have the sooner we will finish.



JUBILEUSZ MAŁŻEŃSKI

Niedawno Przyjaciele naszej parafii Małgorzata i Wiktor Baran obchodzili swój Złoty jubileusz małżeństwa. Z tej to racji naszym Drogim Jubilatom składamy najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, spełnienia najskrytszych marzeń, zadowolenia z rodzinnego życia, z wnuków i dzieci, ludzkiej życzliwości, franciszkańskiej pogody ducha, obfitości Bożych łask i opieki Maryi. Dziękujemy Wam za przykład chrześcijańskiego życia. Gratulacje i szczęść Boże!



HAPPY BIRTHDAY

W ubiegłym tygodniu swoje **18+ Urodziny** obchodziły nasze parafianki **Jola Wierzbicka i Lucy Willis**. Z tej to racji składamy Solenizantkom z głębi serca płynące życzenia. Życzymy Wam przede wszystkim dobrego zdrowia, trzymania się z daleka od koronawirusa, rodzinnego szczęścia, pokoju serca i ludzkiej życzliwości, spełnienia najskrytszych marzeń, zadowolenia z każdego przeżywanego dnia, a nade wszystko obfitości Bożych łask i opieki Matki Bożej - Królowej Polski, świata i naszych rodzin. Dziękujemy Wam za każdy uśmiech, za aktywne angażowanie się w życie naszej parafii, za Waszą życzliwość, za dobre serce i piękny przykład chrześcijańskiej postawy i odpowiedzialności za naszą Parafię. Niech Wasza radość rozciąga się na każdy dzień, a przychodzący Jezus znajdzie w Was dobre apostołki i misjonarki w domach rodzinnych, w środowisku pracy i wszędzie tam, gdzie spotykacie się z drugim człowiekiem. Gratulacje i szczęść Boże!



Saturday, December 12, 2020 Our Lady of Guadalupe

8:30 am (P) † **Za dusze w czyśćcu cierpiące**-*Krystyna Papis*

4:00 pm (E) † **Leocadia Daniszewska** - *Daughter and grandchildren*

7:00 pm (P) † **Franciszka Truchel** - *Grażyna Grochowska z synem*

SUNDAY, December 13, 2020

8:00 am (P) † **Lottie Kotarba** - *Dzieci*

9:30 am (E) † **Blanche & Edmund Bielawski**
-*Bielawski Family*

11:00 am (P) † **Mariana Ubowski** - *Żywy Różaniec*

3:00 pm (P) † **Jana i Franciszkę Kruk** - *Córka i wnuki*

Monday, December 14, 2020

7:00 am (E) † **Stanisław Kilar** - *Wójcik Family*

8:00 am (P) † **Za dusze w czyśćcu cierpiące**
-*Stanisław Kozak*

Tuesday, December 15, 2020

7:00 am (E) † **Józef Soroko** -*Rolak Family*

- *Za Parafian / For Parishioners*

8:00 am (P) - **O Boże błog. i powrót do zdrowia dla Macieja**
- *Mama*

† **Romułda Kukowski (23 R.)**

- *Zofia Bartosik i Stanisława*

Wednesday, December 16, 2020

7:00 am (E) † **Władysław & Władysława Baclawski**-*Family*

7:00 pm (P) † **Za zmarłych z Rodziny Kozak**

- *Rodzina Kozak*

Thursday, December 17, 2020

7:00 am (E) † **Fr. Waclaw Dudziuk (Previous Pastor of Kozak Family) & Fr. Józef Drażek (Previous Pastor of Fr. Jurek in Szczytno)**

7:00 pm (P) - **Podziękowanie za dary Ducha Św. z prośbą o dalsze Boże błog. dla rodziny, rodzeństwa i naszej Parafii i ducha wzajemnego zrozumienia i przebaczenia**

† **Christopher Wilk** - *Agnieszka, Darlina,*

Tadeusz Walkowiak

† **Za dusze w czyśćcu cierpiące**- *Stanisław Kozak*

Friday, December 18, 2020

7:00 am (E) - **For God's blessing for Ryszard & Anna**

Bonkowski & Family- *Husband and children*

7:00 pm (P) † **Cezary Greloch (18 R.)** - *Ojciec*

Saturday, December 19, 2020

8:30 am (P) † **Teddy Jurczuk** - *Rodzina*

4:00 pm (E) - **Thanksgiving Mass for Małgorzata & Wiktor Baran on the occasion of their 50th wedding anniv. & for good health and graces needed- Self**

7:00 pm (P) - **O zdrowie i Boże błog. dla Pawła z okazji urodzin** - *Żona i córka*

SUNDAY, December 20, 2020

8:00 am (P) † **Reginę i Edwarda Suski** - *Córki*

9:30 am (E) - **For good health, Gifts of the Holy Spirit and God's blessing for Marzena Bramowska on her birthday**- *Husband and children*

11:00 am (P) † **Agnieszka Bielecka-Murray**

- *Stanisława i Władysław Maziarz*

3:00 pm (P) † **Józefa Kozak (36 R.)** - *Synowie*



Adwent to całe nasze życie-przebudźmy się z Letargu!

Jezus powiedział do swoich uczniów: Jak było za dni Noego, tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego. Albowiem jak w czasie przed potopem jedli i pili, żenili się i za mąż wydawali aż do dnia, kiedy Noe wszedł do arki, i nie spostrzegli się, aż przyszedł potop i pochłonął wszystkich, tak również będzie z przyjściem Syna Człowieczego. Wtedy dwóch będzie w polu: jeden będzie wzięty, drugi zostawiony. Dwie będą mleć na żarnach: jedna będzie wzięta, druga zostawiona. **Czuwajcie więc, bo nie wiecie, w którym dniu Pan wasz przyjdzie.** A to rozumiecie: Gdyby gospodarz wiedział, o której porze nocy złodziej ma przyjść, na pewno by czuwał i nie pozwoliłby włamać się do swego domu. Dlatego i wy **bądźcie gotowi, bo w chwili, której się nie domyślicie, Syn Człowieczy przyjdzie.** Słyszeliśmy te słowa już w pierwszą niedzielę tegorocznego Adwentu. Słyszeliśmy te słowa już wiele razy w naszym życiu, ponieważ teksty liturgiczne powtarzają się co 3 lata. One są zawsze takie same, ale my się zmieniamy. Dziś jesteśmy już inni niż byliśmy rok temu- przed pandemią korony wirusa. Bóg przychodzi ciągle na nowo do tych samych ludzi, którzy się nieustannie zmieniają. My ciągle dojrzewamy, dorastamy, zmienia się nasza optyka, punkt widzenia na wiele spraw: na Kościół, wiarę, politykę, społeczeństwo... My nie stoimy w miejscu, jesteśmy dynamiczni. Bóg się z tego cieszy - takie jest nasze życie. On swoją łaską chce uswięcić ten nasz dynamizm, nadać mu właściwy kierunek. Każdy z nas zapewne kolekcjonuje w sercu wiele pięknych, adwentowych przeżyć ze swojego dzieciństwa. Może pamiętamy Msze roratnie, dobre postanowienia związane z adwentem, uczynki miłosierdzia etc. Trzeba pamiętać, że adwentowych postanowień nie wolno mylić z wyrzeczeniami wielkopostnymi. Tu i tam czas oczekiwania, ale na dwa zupełnie różne (choć oba bardzo ważne) wydarzenia. Wielki Post to zupełnie inny czas, cechujący się innym nastawieniem, innego rodzaju refleksją. **Adwent to czas radosnego oczekiwania,** czego z pewnością o Wielkim Poście powiedzieć nie można. Czasem można odnieść wrażenie, że my bardzo często idziemy na łatwiznę. Z jednej strony w tego Boga wierzymy - Msza święta, paciorek, nie kradniemy i nie zabijamy... - ale z drugiej strony najlepsza jest perspektywa, że On jest daleko, w ogólnie przyjętym Niebie i stamtąd spogląda na nas z góry. Niech zachowuje odpowiedni dystans, oby nie był zbyt blisko nas i nie krzyżował nam planów. Trzeba nam wiedzieć, że Bóg z jednej strony cały czas jest przy nas, towarzyszy nam, wspiera nas i troszczy się o każdego tak samo. A z drugiej strony - On pragnie, aby inicjatywa wyszła także od nas. Pewnie, Jemu to do niczego nie jest potrzebne. Nie stanie się mniejszy/gorszy przez to, że jeden człowiek czy cały świat Go nagle odrzuci. On zawsze pragnie być z nami w każdej życiowej sytuacji. Dziś niektórzy bardzo szybko się do Niego plecami odwracają. Bóg chce, żebyśmy z Jego pomocą poradzieli sobie z problemami, które niesie życie. On każdego dnia chce nam błogosławić. Często Bóg daje nam do ręki wędkę, ale my chcielibyśmy dostać od razu rybkę i to najlepiej już uwędzoną! Stwórca chce nam dać wędkę, żebyśmy rybkę sami zdobyli!



On będzie przy nas i będzie nas umacniał, wskazywał drogę, podpowiadał, ale to ja sam mam nauczyć się łowienia ryb. Dlaczego wybrał taką metodę? Nie dlatego, że Jemu się nie

chce, czy On nie może, ale dlatego abyśmy przewyciężyli nasze lenistwo. Niektórzy wolą jęczeć i przesywać swoje życie. Mogą - Bóg nie zmusi, żeby z siebie coś wykrzesać, zrobić coś z tym życiem. Czasami postępują ewidentnie bez żadnego zamiaru zmiany czegokolwiek - czasami tylko, dzień po dniu, odwołują jakiegokolwiek konkretne decyzje, zmiany i posunięcia. Czyli - są na najlepszej drodze, żeby znaleźć się w grupie tych, którzy będą pozostawieni w dniu przyjścia Pana. My mamy zawsze być dynamiczni, bez względu na to czym się zajmujemy. Tu nie chodzi o to, aby usiąść i medytować cały Boży dzień: **Marana Tha, przyjdź Panie Jezu!** Nic nie stoi na przeszkodzie byśmy każdego dnia w pracy, szkole, przy dzieciach, przy codziennych domowych obowiązkach wyczekiwali z radością tego Jego przyjścia. **Adwent to całe nasze życie!** Rodzimy się i idziemy przez świat, oczekując dnia powtórnego spotkania ze Stwórcą. Ten wyliczalny, przewidywalny co roku czas w kalendarzu liturgicznym to tylko takie dyskretne przypomnienie dla każdego, kto czasami o obowiązku gotowości zapomina. Trzecia Niedziela Adwentu wzywa nas do radości. Pierwsze przyjście Syna Bożego przyniosło radość wszystkim ludziom, którzy na Niego czekali. Coraz bliżej jesteśmy świąt, a przede wszystkim coraz bliżej jesteśmy powtórnego przyjścia Jezusa na ziemię. Niech to spotkanie z przychodzącym Jezusem będzie dla wszystkich chrześcijan znakiem radości i niezachwianej nadziei, która nigdy zawieść nie może. Człowiekowi dzisiejszemu brakuje radości. Szuka jej w bogactwie, rozrywce, używaniu życia, ale to co znajduje, okazuje się tylko pozorną radością. **Prawdziwą radość może dać tylko Bóg!** Tutaj w czasie Eucharystii spotykamy się z Nim i On przychodzi do nas, obdarza nas swoją radością. Prośmy Boga, aby w czasie każdej Mszy św., wierni odkryli w niej źródło prawdziwej radości dźwigającej nas z naszych smutków. Przepraszajmy Ojca wszelkiej radości, że nie zawsze potrafiliśmy cieszyć się Jego obecnością. **Ps Nie traktujmy Adwentu tylko jako specjalnego czasu, kiedy robisz gruntowne porządki w duszy. Bo w naszym życiu to oczekiwanie na przyjście Jezusa winno być ciągle. Adwent przeżywam w ciągu roku stale. Starajmy się odczytywać znaki czasu, tego, co dzieje się wokół nas i konfrontować to z tym, co jest napisane w Biblii. A skoro tak, to trzymajmy rękę na pulsie naszego duchowego życia poprzez korzystanie z sakramentów, które daje nam Kościół. A poza tym? Może w tych dniach gdy idę spać, postaram się odłożyć smartfona, Ipada... poza sypialnią. Po to, żeby przed snem nie siedzieć w komórce, a nad Biblią, gdzie mam pozaznaczane różne jej strony modlitwami do Aniołów, do świętych naszych patronów i ulubionych świętych. A gdy budziemy się rano, to też zaczynamy od Biblii, a nie od smartfona! Chcijmy, żeby pierwsze, co robi nasza ręka po przebudzeniu, to był znak krzyża!**

Kolekty / Collections

Collection December 13 will be „Christmas flowers”.
 Kolekta 13 grudnia będzie na „Kwiaty na Boże Narodzenie”.
 Collection December 20 will be „Maintenance and repair”.
 Kolekta 20 grudnia będzie na „Naprawy i remonty”.
 Kolekta / collection: 11.29.2020
 First collection- \$1,459 (envelopes:\$638, loose:\$821);
 Second collection - \$732 (envelopes: \$458, loose:\$274)
 Kolekta / Collection: 12.6.2020
 First collection- \$1,648; Second collection - \$654.

DONATIONS

In memory of Joseph Soroko by: John Szuflad -\$100, Debra & Richard Routhier -\$100.
 In memory of Helena & Józef Pawlik by Irena Pawlik -\$200.
 In memory of Stasia and Chet Górny by Mark Górny -\$50.
 Church donation by: Mary Raymer -\$100, Parishioners -\$100.
THANK YOU AND GOD BLESS ALL OUR DONORS.

LIVING ADVENT IN JOYFUL PREPARATION OF CHRIST – BE WATCHFUL, BE ALERT, DO NOT SLEEP!

O Come, O Come Emmanuel. “Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to thee, O Israel!” This famous hymn is the perfect summation of the Advent season. We anticipate the coming of Christ, and we do so with great joy. But joy is not simply happy feelings. We can be joyful in any circumstance. Our joy of Advent comes from the fact that we know that God knows our names, and He loves us. This aspect of joy is important to recognize because Advent is about more than just Christmas trees, presents and Santa Claus. Nor is the season only about parties and twinkling lights. Advent is also preparation for Christ’s second coming. Not only do we celebrate Jesus’s birth, but we also prepare for when he will come again. Although Jesus’s second coming will not be quite as festive as Grandma’s turkey dinner, it requires infinitely more preparation. So, of course we can spend our Advent in joyful celebration filled with decorations, music, and food. But the most important part of the preparation is prayer! When Joseph and Mary searched for a place to stay, there was no room for them in the inn. By devoting our Advent to prayerful preparation, when Jesus comes again, we will have ample room to greet him with open arms. In fact, we can joyfully prepare for every time we encounter Jesus. Many of the saints write about how we experience countless intermediary arrivals of Jesus in our prayers, and most especially in the Eucharist. Every one of us can find in it much consolation, but especially those who are better prepared and have, in imitation of the shepherds, watched carefully over their flocks. The church remind us that Christmas is a wondrous day which can provide us with both spiritual and material consolation, but we need to be prepared in order to receive these amazing gifts. And this advice applies for every encounter with Jesus. God longs to pour out His grace upon us, but we need to ensure that we have prepared a space for Him in our hearts. So, let us live out this Advent with joy! We can use this time to prepare for Christmas festivities, but also carefully prepare for the second coming--confident in God’s love. The Advent of the year 2020, marked by the pandemic of corona virus and complex world situation, is a special one. Reflection on the violence and evil in the world causes us to cry out to God to make things right—to put death’s dark shadows to flight. Our exile in the present makes us look forward to our future Exodus. Our own sinfulness and need for grace lead us to pray for the Holy Spirit to renew his work in conforming us into the image of Christ. So be watchful! Be alert! Wake up! Do not sleep! Open the door of your heart, the door of your family and invite the Lord to feast with you! Maranatha – *Come Lord Jesus and give us real peace and liberation from the pandemic of our sins and from the corona virus!*

Please pray for the sick, homebound and hospitalized.



Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Bartek Góralski, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Rosalind Serna, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny, John DeNoble, Noreen Curtain, Vento Mildred, Ann Ki-neavy, Noreen Curtain, Keith Morrison, Jadwiga Wyszumirska, Władysław Gajczak, Krystyna Kielak, Ed Borowiec, Magda Jaworowski, Holly O’Hara, Czesław Grochal, child - Maliah.

**Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!
 Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

P.S. Módlmy się za lekarzy, pielęgniarki, wolontariuszy i wszystkie inne służby medyczne oraz osoby pracujące w służbie zdrowia i wszystkich, którzy starają się ulżyć chorym i cierpiącym zwłaszcza w tym trudnym dla nas wszystkich czasie.
 Módlmy się za przywódców Polski, Stanów Zjednoczonych i świata, aby podejmowali mądre decyzje. A także za naukowców, żeby z Bożym natchnieniem wyneśli potrzebne lekarstwo.

BIERMOWANIE W PARAFII

W sobotę, 28 listopada, 13 osób naszej młodzieży przyjęło Sakrament Bierzmowania. Niech Dary Ducha Świętego, które przyjęli, towarzyszą im na drodze ziemskiej pielgrzymki.

P.S. Poniżej pamiątkowa fotografia.

CONFIRMATION IN OUR PARISH

On November 28 thirteen young parishioners received the Sacrament of Confirmation. We commend them for their dedication to their studies and Congratulate the Confirmands their parents and Father Michael who directed their studies. We pray that God will protect them and guide them on their journey through life.

P.S. Below you can find the photo from that celebration.



PASSED AWAY / ODESZŁA DO PANA

Śp. Filomena Ward

Rodzinie składamy wyrazy współczucia i zapewniamy modlitwę naszej Wspólnoty.

**Condolences to the Family.
 MAY THEY REST IN PEACE!**



UWAGA - DODATKOWA MSZA ŚWIĘTA!

Od 15 listopada, Msza św. o godz. 11:00 **odprawiana jest już w kościele**. Wymogi sanitarne sprawiają, że w kościele na Mszy św. nie może być więcej niż 40% dopuszczalnej liczby wiernych. Z tej też racji, żeby zmniejszyć liczbę uczestników na Mszy św. o godz. 11:00 i aby uniknąć uciążliwej rejestracji, **wprowadzamy dodatkową Mszę św. o godz. 3:00 po południu**. Zachęcamy naszych Wiernych do korzystania z Mszy św. sobotnich o godz. 4:00 i 7:00 pm i niedzielnych o godz. 8:00, 9:30 rano i **3:00 po południu**. **Serdecznie dziękujemy za ciepliwość i Waszą wyrozumiałość**. Sytuacja obecna jest **uciążliwa dla każdego z nas!** Wierzymy, że wspólnymi siłami, z Bożą pomocą któregoś dnia wrócimy do normalności! **P.S.** Z racji pandemii musimy przestrzegać szczegółowych przepisów: zachowanie 2m odległości, noszenie masek, używanie 'personal sanitizer'...



WIELKIE PODZIĘKOWANIA

Tak, jak w każdym domu, tak i w naszej Parafialnej Rodzinie jest wiele rzeczy, często nieprzewidywalnych, rzeczy do zrobienia. Serdecznie dziękujemy Wszystkim tym, którzy swoimi talentami, życzliwością, darem czasu, a nieraz i

materialnym wsparciem, troszczą się o funkcjonowanie naszej Parafii.

W ostatnim czasie pragniemy w szczególny sposób podziękować Paniom Wolontariuszkom, które porządkowały teren przed kościołem. Dziękujemy **Stanisławowi i Franciszkowi Kozak** za pomoc w zainstalowaniu figur św. Franciszka i Antoniego w naszym kościele. Dziękujemy także **Danielowi Chludzińskiemu** za pomoc w zainstalowaniu szopki bożonarodzeniowej przed kościołem i w zawieszeniu obrazów i krzyża w sali Jana Pawła II. Dziękujemy agencji turystycznej **Ziggy's Tours** za prezent w postaci użytecznego urządzenia, które widzimy na obrazku. *P.S. Dziękujemy Wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób troszczą się o sprawne funkcjonowanie naszej parafii. Dziękujemy i serdecznie Bóg Zapłać!*



THANK YOU VOLUNTEERS

Like in every home in our parish we have things to do. In order to function normally in our parish we rely on volunteers who are willing to share their talents, time and money to complete various projects in the church.

Thank you volunteers for your time, effort and support for our parish. A special thank you to: **Stanislaw and Franciszek Kozak** for hanging the sculptures at the back of the church, **Daniel Chludzinski** for helping with the manger in front of the church and **Ziggy's Tours** for donating cash counting machine. May God bless you all!



OPLATKI. Szanując piękną tradycję naszych przodków w Wigilię Bożego Narodzenia, podczas Wigilijnej Wieczerzy, dzielimy się opłatkiem, który symbolizuje Chrystusa i Bożą Miłość, która z nieba zstąpiła na ziemię. Jako Polacy mamy piękną tradycję wysyłania do naszych rodzin i przyjaciół bożonarodzeniowych życzeń, do których zawsze dołączamy pobłogosławiony przez kapłana opłatek. W ten sposób, mimo że fizycznie jesteśmy daleko od siebie, duchowo zasiadamy razem do wigilijnego stołu. Celebrujemy tę piękną tradycję i przekazujemy ją młodemu pokoleniu Polaków, przyjaciół i znajomych. W biurze parafialnym i w zakrystii można nabyć już opłatek.



OPLATKI AND CALENDARS are available in the parish office.



ŚWIĘTY MIKOŁAJ ODWIEDZIŁ NASZĄ PARAFIĘ

W ubiegłą niedzielę nawiedził naszą parafię Św. Mikołaj. Jest on jednym z wielu świętych kościoła katolickiego. Odznaczał się, tak jak Pan Jezus, dobrym i miłosiernym sercem, pomagając biednym i przynosząc radość ludziom smutnym, zatroskanym. To za jego przyczyną mamy piękną tradycję obdarzania się prezentami. Pamiętajmy jednak, że najpiękniejszy prezent jest jeszcze przed nami. I będzie to sam Jezus Chrystus, który narodzi się dla nas. Pamiętajmy, że my także powinniśmy przygotować duchowy prezent dla Pana Jezusa w postaci dobrych uczynków, naszych modlitw i aktów pokuty. Otwórzmy nasze serca i pozwólmy by Pan Jezus narodził się w nich i w naszych rodzinach. Tylko wtedy nadchodzące Święta Bożego Narodzenia opromienią nas prawdziwą radością i Bożym błogosławieństwem.

SAINT NICHOLAS VISITED OUR PARISH

Last Sunday traditionally, St. Nicholas came to visit our Christian Community. St. Nicholas is a saint of the Catholic Church. Like Jesus he was helping the poor, the needy and bringing smile to the broken hearts. From St. Nicholas we have the beautiful tradition of exchanging gifts. Let us remember that the best gift is still on the way - that will be Jesus Christ himself. During this remaining days of Advent let us work hard to prepare our hearts and families to welcome the Savior of the world.

